

## **Protokół**

### **kontroli działalności Pana Pawła Czerwińskiego tłumacza przysięgłego języka francuskiego**

Adres do korespondencji: 27-600 Sandomierz, ul. Koseły 18/29.

Kontrolę w dniu 18 listopada 2011 roku przeprowadzili: Katarzyna Rabajczyk - inspektor Oddziału Nadzoru i Kontroli – przewodnicząca zespołu kontrolnego oraz Piotr Ferens – kierownik Oddziału Nadzoru i Kontroli w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach na podstawie upoważnień: Nr 1178/11 oraz Nr 1179/11, wystawionych w dniu 16 listopada 2011r. roku przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Przedmiotem kontroli była działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w art. 16 ust. 2 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.).

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli.

Kontroli dokonano w oparciu o program kontroli opracowany w Wydziale Prawnym, Nadzoru i Kontroli ŚUW i zatwierdzony przez Dyrektora Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego.

Kontrolę przeprowadzono w siedzibie Ratusza w Sandomierzu, Rynek 1, 27-600 Sandomierz, na podstawie okazanego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego.

W wyniku czynności kontrolnych ustalono, co następuje:

**1.** Pan Paweł Czerwiński jest tłumaczem przysięgłym języka francuskiego i został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod Nr TP/5476/05.

**2.** Do poświadczania tłumaczeń oraz poświadczania odpisów pism Pan Paweł Czerwiński używa pieczęci, zawierającej w otoku jego imię i nazwisko, w środku napis: „tłumacz przysięgły języka francuskiego”, oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych – Nr TP/5476/05.

Wzór pieczęci oraz wzór podpisu kontrolowany przedłożył Wojewodzie Świętokrzyskiemu stosownie do zapisów art. 19 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

**3.** W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego, kontrolowany realizuje obowiązek określony w art. 17 ust. 1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza ilości wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Jego stałej działalności.

Kontrolowany prowadzi repertorium według nowego wzoru, w którym odnotowuje wykonywane tłumaczenia przysięgłe.

Z przedstawionego przez tłumacza przysięgłego repertorium oraz wyjaśnień kontrolowanego wynika, iż w kontrolowanym okresie nie było przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie podmiotów określonych w art. 15 ustawy.

W kontrolowanym okresie tłumacz przysięgły wykonał zlecenia na rzecz organów wymienionych w art. 15 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (w tym również tłumaczenie ustne). Kontrolowany za ww. tłumaczenia pobrał kwoty zgodnie ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.)

Pozostałe tłumaczenia objęte kontrolą wykonane były na rzecz zleceniodawców prywatnych.

4. W trakcie kontroli stwierdzono, iż wpisy w prowadzonym repertorium są czytelne i wyczerpujące.

Poświadczona za zgodność kserokopia wybranych stron repertorium została dołączona do dokumentacji kontroli.

**Tłumaczowi przysięgłemu, Panu Pawłowi Czerwińskiemu przysługuje prawo zgłoszenia – w terminie 7 dni od dnia otrzymania protokołu kontroli – umotywowanych zastrzeżeń na piśmie, co do ustaleń zawartych w niniejszym protokole, oraz prawo odmowy podpisania protokołu kontroli i złożenia w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemnego wyjaśnienia tej odmowy Wojewodzie Świętokrzyskiemu.**

**Niniejszy protokół sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z czego po jednym otrzymują tłumacz przysięgły Pan Paweł Czerwiński i organ zarządzający kontrolę.**

Obowiązkiem stron postępowania jest **parafowanie wszystkich stron protokołu.**

Na tym protokół zakończono.

Tłumacz przysięgły:  
Paweł Czerwiński

Kontrolujący:  
Katarzyna Rabajczyk  
Piotr Ferens

Miejsce i data podpisania  
przez kontrolowanego:  
Sandomierz, 2.12.2011

Miejsce i data podpisania  
przez kontrolujących:  
Kielce, 2011-11-28